



多倫多中華聯合教會
TORONTO CHINESE UNITED CHURCH

3300 Kennedy Road, Scarborough, Ontario, Canada M1V 3S8
Telephone / Fax: (416)754-7147 & (416)754-2746

下主日 NEXT SUNDAY			
英文崇拜 上午九時三十分 ENGLISH SERVICE 9:30A.M.			
主禮：區賈吟升	LEADER: Esther Au		
宣道：黎嘉燐牧師	PREACHER: Rev. Dr. Alan Lai		
音樂：The Talking Donkeys	MUSICIANS: The Talking Donkeys		
讀經：蔡詠忍	READER: Kristen Choi		
司事：許宗彥	USHERS: Chauncey Hui		
招待：陳建江、區麗恩家庭	HOSTS: Kin & Amy Chan's family		
中文崇拜 上午十一時 CHINESE SERVICE 11:00A.M.			
主禮：張黃煥瓊	LEADER: Winnie Cheung		
宣道：黎嘉燐牧師	PREACHER: Rev. Dr. Alan Lai		
司琴：黃布愛玲	ORGANIST: Regina Wong		
傳譯：郭黃潔萍(國語)	TRANSLATOR: Kitty Kwok (Mandarin)		
司事：梁祖欽 梁盧潤儀	USHERS: Charles Leung Yun Yee Leung		
廖嘉祐 廖溫翠屏	Ka Yau Liu Chui Ping Liu		
音響：廖永輝	PA SYSTEM: Peter Liu		
簡報：鍾國榮	POWERPOINT: Alfred Chung		
點算獻金義工 OFFERING COUNTING VOLUNTEERS			
區思穎	區賈吟升	Albert Au	Esther Au
李葛燕萍	陳頌賢	Claudia Li	Jessica Chan

黎嘉燐牧師：每星期一休假
黃布愛玲行政幹事：每星期三休假
Rev. Dr. Alan Lai day off: every Monday.
Regina Wong (Administrative Secretary) day off: every Wednesday

		電子郵件箱號碼 e-mail address
黎嘉燐牧師	Rev. Dr. Alan Lai	tcuc.lai@bellnet.ca
黃布愛玲行政幹事	Regina Wong	tcuc.wong@bellnet.ca

教會每週的活動、消息、事工及宣道可瀏覽本堂網頁<http://tcuc.ca>。
You are welcome to visit our church website at <http://tcuc.ca> for weekly news, activities and sermon.



我們的使命是以耶穌基督為首，
以上帝無條件的愛為心，
把教會帶到人群，
把人群帶到教會。

With Jesus Christ as the Church's foundation,
and living God's unconditional love,
we bring the Church to the people and
we bring the people to the Church.

【本堂使命宣言 TCUC Mission Statement】

聖靈降臨節後第七主日(聖餐主日)
THE SEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST
二零一五年七月十二日 JULY 12, 2015

ENGLISH WORSHIP SERVICE 9:30AM

GATHERING AND PRAISE

GATHERING MUSIC

CALL TO WORSHIP

God lavishes us with the rich blessings of grace,
God gathers us into mystery and makes it known to us,
God gathers us up with all things in heaven and on earth and makes us
God's own people.

SONGS OF PRAISE:

“Beautiful Lord (The Potter’s Hand)

PRAYER OF APPROACH

Loving God, you gather us up as your redeemed people, your children.
We are bound together by your spirit,
that we might be a living reflection of your glory and grace.
Open our hearts this day to strengthen our resolve
to accept the challenges that come with this call.
Bring us clarity of mind so we might better know and
understand your intent for us within your good creation. **Amen.**

LORD’S PRAYER

**Our Father in Heaven Hallowed be your name,
Your Kingdom come,
Your will be done on earth as in heaven.
Give us today our daily bread.
Forgive us our sins as we forgive those who sin against us.
Save us from the time of trial and deliver us from evil.
For the kingdom, the power, and the glory are yours,
now and forever. Amen.**

PASSING OF THE PEACE

(We greet one another in Jesus' name saying "the Peace of God be with you".)

SCRIPTURE READING: Psalm 24: 1–10

(please follow the projection screen)

SONG OF PRAISE: VU #179

“Hallelujah, Hallelujah, Give Thanks”

(Our offering is received during the song)

OFFERTORY PRAYER (please stand)

We acknowledge that we have wealth because of the richness of the earth, may this sharing of our wealth be a way of expressing our gratitude and giving back. Amen.

LISTENING TO THE WORD

SCRIPTURE READING: Ephesians 1: 3–14 & Mark 6: 14–29

(please follow the projection screen)

REFLECTION

“Unity with One Another”

SONG OF PRAISE: VU #316

“Praise Our Maker”

SENT TO LIVE THE WORD

ANNOUNCEMENTS (please see p. 6 – 8)

M&S FUND TODAY – MINUTES FOR MISSION

“Thank You for the Ministry”

PRAYERS FOR THE WORLD

SONG OF PRAISE:

“I Could Sing of Your Love Forever”

DISMISSAL & BLESSING

In Christ we are transported into a new world where we see everything in a new light – the light of love – and we are transformed into a more just, compassionate, and peaceful world. Let it be so. **Amen.**

After the sung “Amen” we take a few moments of quiet

We thank everyone who shared their ministries in worship today

LEADER: Sam Yoon
REFLECTION: Connie Cheung
MUSICIANS: The Talking Donkeys
READER: Matthew Lui
USHERS: Noelle Tsang
HOSTS: Anthony & Regina Wong’s family
AV/SANCTUARY: Matthew Lum/Joanne Chan, Kin Chan,
Simon Fung/Chauncey Hui/Chris Tsang

上午十一時中文崇拜程序 CHINESE WORSHIP SERVICE

主禮：何洪標	Leader: William Ho
宣道：鄭國輝牧師	Preacher: Rev. Johmann Kwong
司琴：廖琪珍	Organist: Kitty Liu
傳譯：何靄芳(國語)	Translator: Wanda Ho (Mandarin)
司事：陳廷龍 吳純儀	Ushers: Alan Chan Gloria Ng
林天榮 林伍妙玲	Paul Lam Margaret Lam
音響：廖永輝	PA System: Peter Liu
簡報：何李美采	Power Point: Amy Ho

電琴序樂	ORGAN PRELUDE
唱詩第18首 「快樂歌」	OPENING HYMN #18 "Joyful, Joyful, We Adore Thee"
宣召	CALL TO WORSHIP
著往 (第625首)	INTROIT (#625)
同唱「主在聖殿中」	"The Lord Is in His Holy Temple"
祈禱	PRAYER
主禱文 (第649首)	THE LORD'S PRAYER (#649)
同唱「我們在天上的父」	"Our Father ..."
獻詩 「祂」 (歌詞請閱大螢幕)	ANTHEM "He" (by Jack Richards) (Lyric on the projection screen)
獨唱：黃偉雄	Soloist: Clement Wong
伴奏：黃布愛玲	Accompanist: Regina Wong
問安	PASSING OF THE PEACE
啓應文 詩篇1: 1-6 (舊約第659頁)	RESPONSIVE READING Psalm 1: 1-6 (NEB p. 611)

讀經*	SCRIPTURE READING
馬可福音6: 14-29 (新約第55頁)	Mark 6: 14-29 (NEB p. 50)
唱詩第376首 「實踐所信歌」	HYMN #376 "Christian, Rise and Act Thy Creed"
宣道 「不愛光只愛黑暗的世代」	SERMON "Light Shining in Darkness"
榮耀頌 (歌詞在聖詩封底內頁)	GLORIA PATRI (Hymn book inside back cover)
會務報告	PARISH CONCERNS
奉獻 (歡迎同道使用插在長椅內的捐封，也供忘記攜帶捐封者。)	THE OFFERING (Donation envelopes are available in the pews for Visitors or those who forgot to bring their own assigned one.)
獻禮文 (第644首) 「萬物都是從主而來」	OFFERTORY PRAYER (#644) "All Things Come of Thee"
祝福	BENEDICTION
三一頌 (歌詞在聖詩封底內頁)	DOXOLOGY (Hymn book inside back cover)
唱詩第230首 「禮拜散時歌」	RECESSIONAL HYMN #230 "Lord, Dismiss Us with Thy Blessing"
電琴殿樂	ORGAN POSTLUDE

後座有即時傳譯設備，譯為國語(撥M字)。如需聽筒或簡體字聖經請向司事長索取。Simultaneous translation into Mandarin (switch to M) is available. Please obtain the headphone or Simplified Chinese Character Bible from the Chief Usher.

本主日獻花 DONATIONS FOR SUNDAY FLOWER :

黃偉雄
劉惠倫
蕭素瓊

本主日獻刊 DONATIONS FOR SUNDAY BULLETIN :

黃偉雄
劉惠倫
蕭素瓊

代禱事項 PRAYER CONCERNS :

- 1.
2. 請為我們三個層次的政府所有的領導人祈求智慧：聯邦政府、省政府及市政府。願他們好好地表達市民的意見，提倡群體的需要，處事時各人有誠信，正直和誠實。
Please pray for the wisdom for our leaders in all three levels of governments: Federal, Provincial and Municipal. May they represent us well, advocate for our collective needs, and act with integrity, honesty and sincerity while doing so.
3. 請為各人在暑假期間與家人和朋友相聚時有個愉快安全的假期。
Pray for a safe and blessed summer as we spend time with family and friends.
3. 在齋戒月，穆斯林世界慶祝他們的聖月之際，求主賜和平。(參閱週刊第6頁)
Please pray for Peace during Ramadan as the Muslim world celebrates their Holy Month. (see page 6 for information)
4. 請為正在本國舉行的泛美運動會禱告，求主保守運動員、觀眾及各援助社團於賽事期間的安全。
Please pray for the Pan American and Para Pan American Games. May the Lord keep the athletes, spectators and our supporting communities' safe during the competition.



跨越籬笆——對穆斯林的關愛!?
Reach your neighbour
Care the Muslims

為穆斯林禱告 —— 伊斯蘭教齋戒月系列(三)

用禱告突破限制

許多穆斯林並不排斥福音，他們只是從沒聽過福音。

NikRipkin的新書“TheInsanityofGod”提到一位穆斯林背景的基督徒普瑪拉的故事。他信主以前，覺得自己的人生一團糟，在當地伊瑪目的建議下，他禁食冥想了三天，想要尋求解答。第三天，有聲音對他說：「尋找耶穌，尋找福音」。他是穆斯林又住在福音受限制的國家，從來沒聽說過耶穌，不知道「耶穌」是水果、石頭，還是樹。那聲音繼續說話，詳細地指示他如何找到耶穌。他按照指引即刻出發，連夜走路來到一個他從沒去過的城市，在城裏找到在他兩千四百萬族人當中僅有的三位基督徒中的一家，那名基督徒與他分享福音，他當天就跟隨了基督。

2012年公佈的「環球監察名單」上，基督徒受逼迫最嚴重的前十名國家，有九個是伊斯蘭國家，在前五十名中則有三十八個，在某些國家裡想要接觸耶穌，幾乎是不可能的事。

聖經說：「凡求告主名的就必得救。然而，人未曾信祂，怎能求祂呢？未曾聽見祂，怎能信祂呢？」（羅十 13-14）。令人驚奇的是，聖靈正在動工，用各種奇事引導人，就像祂對普瑪拉所做的。但穆斯林仍需要有選擇耶穌的自由，包括能取得聖經，及看到基督徒的生活見證。伊斯蘭政府及社會強加於民的限制必須被破除。



天父，當我想到千百萬穆斯林無法聽聞耶穌，他們將面臨最終審判卻從沒聽過福音，我要俯伏呼求父讓他們能夠認識耶穌。為封閉的穆斯林國家能對福音敞開大門禱告，求大能三一神解除政府的限制及社會的壓力。也求讓穆斯林能方便取得聖經，有機會讀到母語聖經。求父堅固穆斯林國家裏的基督徒，使他們繼續留在家鄉，並以美好的生命見證與親人分享福音（太五 3-16）。奉主的名求，阿們。

節錄自《宣教日引》2014年七月十二日，版權所有
承蒙萬民福音使團 Crossroads Publications 允許使用

歡迎 WELCOME :

- ❖ 歡迎你出席本堂主日崇拜！英文崇拜後在懷熙中心有茶聚，歡迎各位參加。

Welcome to our Sunday Service! After 9:30am service please join us for fellowship and refreshment in the T.H. Chan Memorial Hall.

本週聚會與活動 ACTIVITIES THIS WEEK	
今日下午12:15 Today 12:15pm	英文崇拜歌頌小組在正堂練習 The Talking Donkeys' rehearsal in the Sanctuary.
今日下午2:15 Today 2:15pm	團契健康排舞在運動場進行 Fellowship Line Dance in the gym.
星期三、五晚上7:30 Wed & Fri 7:30pm	羽毛球活動在運動場進行 Badminton in the gym.

會務消息 CHURCH NEWS :

1. 鳴謝嘉賓講員 Thanks for our Guest Preachers

我們感謝鄭國輝牧師擔任今主日中文崇拜講員。

We are privilege to have Rev. Johmann Kwong be the guest preachers for today's Chinese worship service.

2. 兒童暑期活動 Children's Summer Activities

七月及八月主日崇拜暫停兒童信息。英文崇拜主日學學生將與家長同座參加英文崇拜；中文崇拜主日學學生將於上午十一時參加於副堂舉行的暑期特別活動。歡迎兩堂崇拜不同年齡的兒童及青少年參加。

There will be no Children's Messages during both worship services in July and August. English Worship Sunday School children will participate in 9:30am service with their parents. Chinese Worship Sunday School children will participate in a special summer program in the Church Hall starting at 11:00am. Children and youth of all ages from both services are invited to come and join the special program.

3. 黎牧師放年假 Rev. Lai's Annual Leave

黎嘉燐牧師於六月三十日至七月十七日放年假。期間同道如有事務，請聯絡黃布愛玲行政幹事或堂會主席何洪標以作安排。如有特別關懷將由本堂義務支援牧師鄭國輝牧師處理。

Rev. Lai is taking his vacation leave from June 30 to July 17, 2015. During this period, please contact our administrative secretary Regina Wong or Church Board Chairperson William Ho for church business. Any special pastoral care will be handled by Rev. Johmann Kwong, our Voluntary Associate Minister.

4. 助理幹事辭職 Resignation of Assistant Secretary

助理幹事黃文忠心服務多倫多中華聯合教會15年，因找到新的工作機會，她向本堂提交了辭職信。2015年7月8日是她最後一天在本堂工作。我們衷心希望她未來的工作順利，事業有成。After 15 years of dedicated service at TCUC, Wendy Huang has submitted a resignation from her position as Assistant Secretary to pursue a new job. Her last day of work at TCUC was Wednesday, July 8, 2015. We wish Wendy tremendous success in her future endeavours.

5. 就業團契七月聚會 Career Fellowship

日期：2015年7月18日(星期六)

內容：下午6時自備餐，7:30-9:00聚會

地點：杜國豪、吳敏怡府上

Date: Saturday, July 18, 2015

Program: 6:00p.m. Potluck Dinner, 7:30-9:00pm Gathering

Place: Wilson & Lolita To's home

6. 迦南研經班七月聚會 Canaan Bible Study Group

時間：2015年7月24日(星期五)下午四時

內容：黎嘉燐牧師帶領研經

地點：岑曾月桂家中

Time: Friday, July 24, 2015 at 4:00pm

Program: Bible study Led by Rev. Dr. Alan Lai

Place: Anna Shum's home

7. 聯絡教友 Contact Church Members

堂會一直致力與一些未有和本堂聯絡的教友，第一批的信已經發出。其中一些郵件被退回或有些沒有回音。我們將名單張貼在大壁報板上以供弟兄姊妹察閱。若你可以提供他們的資料，請與黎牧師或梁杜敏儀聯絡，以便更新本堂的教友紀錄。

The Church Board has been making efforts to reach out to congregation members who have been inactive for some time and has sent the first batch of mails. A list of names of members whose mails were undelivered or who have not responded is posted on the main notice board in the Fellowship Lounge. Members are requested to check the list and provide Rev. Dr. Alan Lai or Loretta Leung news about any of these members so that the church can update the membership record.